

Henrique Oswald (1852–1931)

Ave!... [1] (1902)

Dedicatória: À mademoiselle Sophia da Silva Prado.

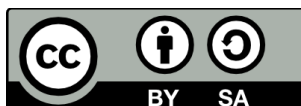
Texto: Salome Monti

Editoração: Thiago Rocha

Instituição: Biblioteca da Escola de Comunicação e
Artes (Universidade de São Paulo)

voz, piano
(*voice, piano*)

9 p.



Ave!... [1]

Poesia de
Salome Monti

Henrique Oswald

Andante *pp*

Canto

Guar - da: la vi - ta'a te sor-ri - de,

Piano

pp

4 *p*

Come um in - can - to no - vel - lo Jo - co - glie-ro,

7

um pu-ris - si-mo fior per le tue chio - me.

animando

10

Guar - da: il so - le - ti cin - ge di ful - go - ri

f

12

8^{va} l'aria t'of - frei pro - fu - mi'e me - lo - di - a,

f *p rit.*

14

per te can - tan - gli angel - li in - mi ca - no - ri, io co - pri -

lento

17

ro di ro - se la tua vi - a.

Ave!... [2]

Poesia de
Salome Monti

Henrique Oswald

Andantino *pp*

Canto

Piano

Guar - da: la vi - ta' te sor - ri - de,

4

Come um in - can - to no - vel - lo Jo - co - glie - ro,

7

um pu - ris - si - mo fior per le tue chio - me.

10 *f*

Guar - da: il so - le - ti cin - ge di ful - go - ri,

12

l'aria — t'of - frei pro - fu - mi'e me - lo - di - a,

14 *f* *lento*
p

per te can - tan - gli angel - li'im - ni ca - no - ri, io co - pri -

17

ro di ro - se la tua vi - a.

Ave!... [3]

Poesia de
Salome Monti

Henrique Oswald

Andantino *pp*

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. The first system starts with a treble clef, a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and a 4/4 time signature. The tempo is marked 'Andantino' and the dynamic is 'pp'. The vocal line begins with a whole rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand, with some chords. The lyrics for the first system are 'O - lha a vi - da te sor-ri'. The second system starts with a measure rest of 4 measures. The vocal line continues with a quarter note C5, a quarter note B4, a quarter note A4, and a quarter note G4. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics for the second system are 'co - mo um en - can - to no - vo. Eu co - lhe-rei'. The third system starts with a measure rest of 7 measures. The vocal line begins with a quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The lyrics for the third system are 'pu - ris - si-ma flor p'ra teus ca - bel - los.'

Canto

Piano

4

7

O - lha a vi - da te sor-ri

co - mo um en - can - to no - vo. Eu co - lhe-rei

pu - ris - si-ma flor p'ra teus ca - bel - los.

10

f

O - lha o sol te cin - ge de ful - go - res,

12

o ar_e - xa - la per - fu - me_e me - lo - di - a,

14

p *lento*

por ti gor - jei - am aves, hi - nos de_a - mor. Eu co - bri -

17

rei de ro - sas teu ca - mi - nho.

Ave!... [1]

Guarda: la vita a te sorride,
Come un incanto novello
Jo cogliero, un purissimo fior per le tue chiome.
Guarda: il sole ti cinge di fulgori
l'aria t'of-frei profumi e melodia,
per te cantagli angelli imni canori,
io copriro di rose la tua via.

Ave!... [2]

Guarda: la vita a te sorride,
Come un incanto novello
Jo cogliero, un purissimo fior per le tue chiome.
Guarda: il sole ti cinge di fulgori
l'aria t'of-frei profumi e melodia,
per te cantagli angelli imni canori,
io copriro di rose la tua via.

Ave!... [3]

Olha a vida te sorri
como um incanto novo.
Eu colherei puríssima flôr
P'ra teus cabelos.

Olha, o sol te cinge de fulgores,
o ar exala perfume e melodia,
por ti gorjeiam aves, hino de amor.
Eu cobrirei de rosas teu caminho.